

N° 14/6.07

ÉCHANGE – MORGES – RHEINFELDEN 2007

Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs,

1 PREAMBULE

Nous vous présentons ci-dessous le rapport de Mme Isabelle Zutter, enseignante à l'Etablissement scolaire (ES) de Morges-Beausobre, qui a œuvré à l'échange scolaire Morges-Rheinfelden 2007.

2 RAPPORT DE MME ZUTTER

2.1 Echanges linguistiques dans le cadre de l'apprentissage des langues étrangères

"Les échanges linguistiques dans le cadre de l'apprentissage des langues étrangères sont souhaités tant par le Plan d'éducation vaudois (PEV) que dans le cadre de l'enseignement européen des langues étrangères. Le Portfolio européen des langues va également être introduit dans l'enseignement obligatoire comme outil et dépositaire des expériences linguistiques de chaque élève et étudiant durant sa scolarité obligatoire et formation post-scolaire.

C'est dans cet esprit que nous avons mis sur pied à l'ES de Morges-Beausobre des projets d'échanges linguistiques.

2.2 Échange linguistique d'une semaine avec Rheinfelden

Ainsi, du 3 au 9 février 2007 puis du 17 au 23 mars 2007, nous avons eu la chance d'effectuer avec la classe 8B1 de Beausobre un échange linguistique d'une semaine avec notre commune partenaire et bientôt jumelle : Rheinfelden.

La première semaine, nous avons accueilli à Morges les élèves de plusieurs classes de Rheinfelden, jeunes de 14-15 ans, tous volontaires. Lors de la deuxième partie de l'échange, une partie de la classe 8B1 (les élèves volontaires également) ont rendu visite à leurs camarades au bord du Rhin.

2.2.1 Visite des Argoviens à Morges

Lors de la visite des argoviens à Morges, nous avons eu l'occasion de faire découvrir aux élèves alémaniques notre collège de Beausobre, Morges et ses alentours, une visite de Monsieur le Syndic Eric Voruz accompagné de la Directrice de l'ES de Beausobre Mme B. Engeli ont permis de mettre un sceau officiel et amical à cet échange.

Nous avons par ailleurs visité Lausanne, le Musée olympique, Genève et le Musée de la Croix-Rouge. Grâce à l'institution de Couvaloup 12, nous avons également pu fêter un soir tous ensemble et partager un repas concocté par les élèves dans la cuisine de Couvaloup. Nous remercions à cette occasion vivement les animateurs du centre qui nous ont prêté main forte pour la gestion de ce groupe de 30 adolescents; les jeunes ont beaucoup apprécié ce moment de partage commun. Le dimanche soir, grâce à la générosité de la Commune de Morges, une grande partie des élèves de l'échange a pu assister au spectacle de cabaret allemand, *Deutsches Kabarett*, mis en scène par M. N. Frey du Gymnase de Nyon. Ce fut un vrai plaisir partagé : pour nos élèves de découvrir des jeunes un peu plus experts qu'eux jouer des sketches de théâtre dans la langue qu'ils sont eux aussi en train d'acquérir, pour les Alémaniques, de découvrir ce que de jeunes Romands peuvent faire de l'allemand lors de leurs études au gymnase. Découverte plaisante et fructueuse s'il en était.

Au collègue même, les Rheinfeldoïses ont assisté et participé aussi à tous les cours de leurs hôtes lors des journées du lundi, du mercredi et du vendredi matin précédant leur retour. Ceci leur a permis de découvrir une école, un système scolaire, des bâtiments et une ambiance de travail différents des leurs. Avec une grande partie du temps passé dans les familles d'accueil romandes et à l'école, les élèves ont ainsi eu un rapport prolongé à la langue française. Il s'agit là d'un apport pédagogique capital. En effet, s'il ne permet pas forcément de remonter immédiatement ses notes, il inscrit l'apprentissage de l'allemand à l'école dans le cadre de la vie réelle avec des jeunes du même âge qui parlent allemand et alémanique, qui ont les mêmes intérêts. Un tel échange permet aussi de découvrir sans le moindre préjugé une Suisse alémanique ouverte, bilingue (allemand et alémanique), chaleureuse, culturellement très intéressante pour nos élèves car frontalière de l'Allemagne et de la France tout en étant notre quasi jumelle. Il n'est pas rare de trouver des élèves qui poursuivent ensuite de manière hors scolaire l'échange et deviennent amis.

Nos élèves romands sont rentrés de Rheinfelden la larme à l'œil le soir du 23 mars, en demandant s'il y aurait moyen de réitérer l'expérience ou au moins de faire une course d'école à Rheinfelden en 9^e année.

2.2.2 Visite des Morgiens à Rheinfelden

C'est que la semaine en Suisse alémanique fut aussi très riche. Découverte de la région également avec une visite guidée de Rheinfelden, une visite de Bâle avec explications bilingues sur le port marchand et un film dans le cinéma dernier cri de la ville rhénane, découverte aussi des chutes du Rhin et de la ville de Schaffhausen. Les familles ont également offert à nos élèves des excursions telles que le zoo de Bâle, le Technorama de Winterthur ou le Goetheanum voisin de Bâle. L'essentiel reste bien sûr les nombreux échanges verbaux que tous ces jeunes ont eu pendant deux semaines, en français, en allemand, en alémanique, en anglais, en italien, l'occasion rêvée de donner vie dans le cadre scolaire à l'apprentissage des langues.

Notons aussi que pour les enseignants, il s'agit d'une formation continue "sur le terrain".

2.3 La journée des Portes ouvertes de Beausobre

La journée des Portes ouvertes de Beausobre le 27 mars 2007 a en outre offert l'occasion aux visiteurs de se faire une idée illustrée et commentée par les élèves de ce que fut l'échange.

2.4 Remerciements

Merci donc aux deux communes de Rheinfelden et de Morges qui par leur générosité ont permis une très jolie expérience scolaire, alémanique, culturelle et linguistique à frais abordables, merci aux directions des deux écoles qui ont encouragé et aidé à la réalisation de ces deux semaines, aux parents et élèves qui nous ont accordé leur confiance et leur reconnaissance.

2.5 Projet futur concernant les échanges linguistiques

L'échange linguistique Morges Rheinfelden fut une réussite et nous souhaitons vivement la réitérer, voire la régulariser tant à l'ES de Beausobre qu'à la Sekundarschule de Rheinfelden. La transmission des témoins pour l'an prochain se met en place au niveau des maîtres organisateurs. Il est même question que le corps enseignant de Rheinfelden organise sa prochaine course d'école à Morges."

3 JUMELAGE MORGES-RHEINFELDEN

La Municipalité souhaite encourager les liens qu'elle a tissés avec la commune de Rheinfelden par la signature d'un acte de Jumelage cette année encore. Ce jumelage pourra ainsi se concrétiser selon différents axes encore à développer :

dans une première phase :

- Secteur scolaire
- Secteur contact autorité
- Secteur partenariat entre sociétés (culturel et sportif)

et dans une deuxième phase :

- Secteur touristique
- Secteur échanges d'apprentis

Nous vous prions, Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs, de bien vouloir prendre acte de la présente communication.

Adoptée par la Municipalité dans sa séance du 21 mai 2007.

le syndic

le secrétaire

E. Voruz

G. Stella

Communication présentée en séance du Conseil communal du 6 juin 2007.